

TRIBUNÁL

Rozsudek Tribunálu ze dne 24. května 2011 — NLG v. Komise

(Spojené věci T-109/05 a T-444/05) ⁽¹⁾

(„Přístup k dokumentům — Nařízení (ES) č. 1049/2001 — Dokumenty týkající se nákladových položek plynoucích z povinností veřejné služby v oblasti státních podpor — Odepření přístupu — Výjimka týkající se ochrany obchodních zájmů třetí osoby — Profesionální tajemství — Povinnost uvést odůvodnění — Rovné zacházení — Dokumenty pocházející z členského státu“)

(2011/C 204/34)

Jednací jazyk: italština

Účastnice řízení

Žalobkyně: Navigazione Libera del Golfo Srl (NLG), dříve Navigazione Libera del Golfo SpA (Neapol, Itálie) (zástupci: S. Ravenna a A. Abate, advokáti)

Žalovaná: Evropská komise (zástupci: P. Costa de Oliveira a V. Di Bucci, zmocněnci)

Vedlejší účastnice podporující žalovanou: Italská republika (zástupci: původně I. Braguglia, zmocněnec, a M. Fiorilli, avvocato dello Stato, poté M. Fiorilli a R. Adam, zmocněnec, a posléze I. Bruni, avvocato dello Stato) (věc T-444/05); Rada Evropské unie (zástupci: B. Driessen a A. Vitro, zmocněnci) (věc T-444/05); Caremar SpA (Neapol) (zástupci: původně G. M. Roberti, A. Franchi a G. Bellitti, poté G. M. Roberti, G. Bellitti a I. Perego, advokáti) (věci T-109/05 a T-444/05)

Předmět

Návrh na zrušení rozhodnutí Komise D(2005) 997 ze dne 3. února 2005 a D(2005) 9766 ze dne 12. října 2005, kterými byl žalobkyni odepřen přístup k určitým údajům, které nejsou uvedeny ve zveřejněné verzi rozhodnutí Komise 2005/163/ES ze dne 16. března 2004 o státní podpoře poskytované Itálií námořním společnostem Adriatica, Caremar, Siremar, Saremar a Toremar (skupina Tirrenia) (Úř. věst. 2005, L 53, s. 29).

Výrok

- 1) Rozhodnutí Komise D(2005) 997 ze dne 3. února 2005 se zrušuje v rozsahu, v němž se týká odepření přístupu k údajům o podrobné struktuře dodatečných nákladů vynaložených ročně společností Caremar SpA, které se týkají služeb přepravy cestujících na lince Neapol-Beverello/Capri zajišťovaných jak trajekty, tak i rychlými dopravními prostředky.
- 2) Žaloba ve věci T-109/05 se ve zbyvajících částech zamítá.
- 3) Evropská komise ponese jednu třetinu vlastních nákladů řízení a ukládá se jí náhrada jedné třetiny nákladů řízení vynaložených společností Navigazione Libera del Golfo Srl (NLG), přičemž posledně uvedená společnost ponese dvě třetiny vlastních nákladů řízení a ukládá se jí náhrada dvou třetin nákladů řízení vynaložených Komisí ve věci T-109/05.

4) Společnost Caremar ponese vlastní náklady řízení ve věci T-109/05.

5) Rozhodnutí Komise D(2005) 9766 ze dne 12. října 2005 se zrušuje.

6) Evropské komisi se ukládá náhrada nákladů řízení ve věci T-444/05.

7) Italská republika, Rada Evropské unie a společnost Caremar ponese vlastní náklady řízení.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 106, 30.4.2005

Rozsudek Tribunálu ze dne 24. května 2011 — Batchelor v. Komise

(Věc T-250/08) ⁽¹⁾

(„Přístup k dokumentům — Nařízení (ES) č. 1049/2001 — Korespondence týkající se posouzení slučitelnosti opatření přijatých v oblasti televizního vysílání s právními předpisy Společenství — Odepření přístupu — Výjimka týkající se ochrany rozhodovacího procesu — Výjimka týkající se ochrany cílů inspekce, vyšetřování a auditu“)

(2011/C 204/35)

Jednací jazyk: angličtina

Účastníci řízení

Žalobce: Edward William Batchelor (Brusel, Belgie) (zástupci: původně F. Young, solicitor, A. Barav, barrister, a D. Reymond, advokát, poté A. Barav, D. Reymond a F. Carlin, barrister)

Žalovaná: Evropská komise (zástupci: původně C. Docksey, C. O'Reilly a P. Costa de Oliveira, zmocněnci, poté C. O'Reilly a P. Costa de Oliveira)

Vedlejší účastník podporující žalobce: Dánské království (zástupci: B. Weis Fogh a S. Juul Jørgensen, zmocněnci)

Vedlejší účastník podporující žalovanou: Spojené království Velké Británie a Severního Irsku (zástupci: původně S. Behzadi-Spencer, L. Seeboruth a I. Rao, zmocněnci, poté I. Rao, ve spolupráci s G. Facennou a T. de la Marem, barristers)